



ALTOPARLANTE PORTATILE MP3 / BT / SD PORTABLE MP3 / BT / SD SPEAKER

MANUALE DELL' UTENTE (leggere e conservare)

USER MANUAL (to keep for future reference)

MANUAL DEL USUARIO (para guardar para referencia futura)

BEDIENUNGSANLEITUNG (zum späteren Nachschlagen aufbewahren)

MANUEL D'UTILISATION (à conserver pour référence future)

MANUAL DO USUÁRIO (para guardar para referência futura)

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ (για διατήρηση για μελλοντική αναφορά)

Club 12 Smart - Cod. 04.1686.50



Installazione e limitazioni d'uso / Installation and use restrictions / Restricciones de instalación y uso / Installations- und Nutzungsbeschränkungen / Restrictions d'installation et d'utilisation / Restrições de instalação e uso / Περιορισμοί εγκατάστασης και χρήσης

I Prodotti GBC sono destinati esclusivamente ad un utilizzo specifico di tipo sonoro: segnali di ingresso di tipo audio (20Hz-20kHz). GBC declina ogni responsabilità per danni a terzi causati da mancata manutenzione, manomissioni, uso improprio o installazione non eseguita secondo le norme di sicurezza e a regola d'arte / GBC products are intended exclusively for specific use of sound type: audio type input signals (20Hz-20kHz). GBC disclaims any liability for damage to third parties caused by lack of maintenance, tampering, improper use or installation not performed in accordance with safety standards and in a workmanlike manner / Los productos GBC están destinados exclusivamente para uso específico de tipo de sonido: señales de entrada de tipo audio (20Hz-20kHz). GBC se exime de cualquier responsabilidad por daños a terceros causados por falta de mantenimiento, manipulación, uso indebido o instalación no realizada de acuerdo con las normas de seguridad y de manera correcta / GBC-Produkte sind ausschließlich für die spezifische Verwendung des Tontyps bestimmt: Audiotyp-Eingangssignale (20Hz-20kHz). GBC lehnt jede Haftung für Schäden an Dritten ab, die durch mangelnde Wartung, Manipulation, unsachgemäße Verwendung oder nicht sicherheits- und fachgerecht durchgeführte Installation verursacht wurden / Les produits GBC sont destinés exclusivement à une utilisation spécifique de type sonore : signaux d'entrée de type audio (20Hz-20kHz). GBC décline toute responsabilité pour les dommages à des tiers causés par un manque d'entretien, une altération, une mauvaise utilisation ou une installation non effectuée conformément aux normes de sécurité et dans les règles de l'art / Os produtos GBC destinam-se exclusivamente ao uso específico do tipo de som: sinais de entrada do tipo áudio (20Hz-20kHz). GBC se exime de qualquer responsabilidade por danos a terceiros causados por falta de manutenção, adulteração, uso impróprio ou instalação não realizada de acordo com as normas de segurança e de forma artesanal / Τα προϊόντα GBC προορίζονται αποκλειστικά για ειδική χρήση τύπου ήχου: σήματα εισόδου τύπου ήχου (20Hz-20kHz). Η GBC αποποιείται κάθε ευθύνης για ζημιές σε τρίτα μέρη που προκαλούνται από έλλειψη συντήρησης, παραβίαση, ακατάλληλη χρήση ή εγκατάσταση που δεν πραγματοποιείται σύμφωνα με τα πρότυπα ασφαλείας και με τεχνικό τρόπο

- L'installazione di questi altoparlanti è prevista per uso interno, in caso di utilizzo all'esterno assicurarsi che gli altoparlanti siano installati correttamente in un luogo sicuro e protetto dal vento, pioggia e umidità. Al fine di non deteriorarne le prestazioni meccaniche, acustiche ed elettriche non è consigliato lasciare questi altoparlanti esposti all'aperto per lunghi periodi di tempo, si consiglia pertanto una installazione temporanea all'evento da sonorizzare / The installation of these speakers is intended for indoor use, in case of outdoor use make sure that the speakers are installed correctly in a safe place and protected from wind, rain and humidity. In order not to deteriorate their mechanical, acoustic and electrical performance, it is not recommended to leave these speakers exposed to the open for long periods of time, therefore a temporary installation is recommended for the event to be soundproofed / La instalación de estos parlantes está pensada para uso en interiores, en caso de uso en

exteriores asegúrese de que los parlantes estén instalados correctamente en un lugar seguro y protegido del viento, la lluvia y la humedad. Para no deteriorar sus prestaciones mecánicas, acústicas y eléctricas, no se recomienda dejar estos altavoces expuestos a la intemperie durante largos periodos de tiempo, por lo que se recomienda una instalación temporal para la insonorización del evento / Die Installation dieser Lautsprecher ist für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen. Stellen Sie bei einer Verwendung im Freien sicher, dass die Lautsprecher korrekt an einem sicheren Ort installiert und vor Wind, Regen und Feuchtigkeit geschützt sind. Um ihre mechanische, akustische und elektrische Leistung nicht zu verschlechtern, wird davon abgeraten, diese Lautsprecher für längere Zeit im Freien zu lassen, daher wird eine vorübergehende Installation empfohlen, um die Veranstaltung schallisoliert zu machen / L'installation de ces enceintes est destinée à une utilisation en intérieur, en cas d'utilisation en extérieur assurez-vous que les enceintes sont installées correctement dans un endroit sûr et à l'abri du vent, de la pluie et de l'humidité. Afin de ne pas détériorer leurs performances mécaniques, acoustiques et électriques, il est déconseillé de laisser ces enceintes exposées à l'air libre pendant de longues périodes, une installation temporaire est donc recommandée pour que l'événement soit insonorisé / A instalação destes altifalantes destina-se a utilização no interior, no caso de utilização no exterior certifique-se de que os altifalantes estão instalados correctamente num local seguro e protegido do vento, chuva e humidade. Para não deteriorar seu desempenho mecânico, acústico e elétrico, não é recomendável deixar esses alto-falantes expostos ao ar livre por longos períodos de tempo, portanto, recomenda-se uma instalação temporária para que o evento seja insonorizado / Η εγκατάσταση αυτών των ηχείων προορίζεται για εσωτερική χρήση, σε περίπτωση εξωτερικής χρήσης βεβαιωθείτε ότι τα ηχεία είναι τοποθετημένα σωστά σε ασφαλές μέρος και προστατεύονται από τον αέρα, τη βροχή και την υγρασία. Για να μην αλλοιωθεί η μηχανική, ακουστική και ηλεκτρική τους απόδοση, δεν συνιστάται να αφήνεται αυτά τα ηχεία ανοιχτά για μεγάλα χρονικά διαστήματα, επομένως συνιστάται προσωρινή εγκατάσταση για ηχομόνωση της εκδήλωσης

- L'installazione di questi altoparlanti è prevista a pavimento o tramite specifici supporti adeguati al peso da sostenere. Pertanto evitare l'installazione su elementi instabili quali: mobili, sedie e superfici vibranti (palchi o altri altoparlanti non dotati di fissaggi atti ad evitare spostamenti dell'altoparlante) / The installation of these speakers is foreseen on the floor or through specific supports suitable for the weight to be supported. Therefore, avoid installation on unstable elements such as: furniture, chairs and vibrating surfaces (stages or other speakers not equipped with fixings to prevent the speaker from moving) / La instalación de estos altavoces está prevista en el suelo o mediante soportes específicos adecuados al peso a soportar. Por lo tanto, evite la instalación en elementos inestables como: muebles, sillas y superficies vibrantes (escenarios u otros altavoces que no estén equipados con fijaciones para evitar que el altavoz se mueva) / Die Installation dieser Lautsprecher ist auf dem Boden oder durch spezielle Halterungen vorgesehen, die für das zu tragende Gewicht geeignet sind. Vermeiden Sie daher die Installation auf instabilen Elementen wie: Möbeln, Stühlen und vibrierenden Oberflächen (Bühnen oder andere Lautsprecher, die nicht mit Befestigungen ausgestattet sind, um zu verhindern, dass sich der Lautsprecher bewegt) / L'installation de ces enceintes est prévue au sol ou à travers des supports spécifiques adaptés au poids à supporter. Par conséquent, évitez l'installation sur des éléments instables tels que : meubles, chaises et surfaces vibrantes (scènes ou autres enceintes non équipées de fixations pour empêcher l'enceinte de bouger) / A instalação destes altifalantes está prevista no chão ou através de suportes específicos adequados ao peso a suportar. Portanto, evite a instalação em elementos instáveis, como: móveis, cadeiras e superfícies vibratórias (palcos ou outros alto-falantes não equipados com fixações para evitar que o alto-falante se mova) 7 Η τοποθέτηση αυτών των ηχείων προβλέπεται στο δάπεδο ή μέσω ειδικών στηρίξεων κατάλληλων για το βάρος που θα στηριχθεί. Επομένως, αποφύγετε την εγκατάσταση σε ασταθή στοιχεία όπως: έπιπλα, καρέκλες και δονούμενες επιφάνειες (στάδια ή άλλα ηχεία που δεν είναι εξοπλισμένα με στερέωση για να αποτρέψουν την κίνηση του ηχείου)

- Qualora gli altoparlanti siano muniti di punti di fissaggio per la sospensione: **NON SOSPENDERE GLI ALTOPARLANTI DALLE MANIGLIE**, usare esclusivamente questi punti di fissaggio. Consultare attrezzisti professionisti o ingegneri strutturali prima di sospendere altoparlanti a strutture non intese per questo specifico scopo. Non superare il limite di carico della struttura che sosterrà gli altoparlanti. Assicurarsi che tutte le meccaniche di sostegno siano in grado di sopportare un peso almeno 5 volte superiore al carico degli altoparlanti incluse le meccaniche di sospensione / If the speakers are equipped with fixing points for suspension, DO NOT SUSPEND THE SPEAKERS FROM THE HANDLES but use only these fixing points. Consult professional toolmakers or structural engineers before suspending loudspeakers to structures not intended for this specific purpose. Do not exceed the load limit of the structure that will support the speakers. Make sure that all the support mechanics are able to withstand a weight at least 5 times greater than the load of the speakers including the

suspension mechanics / Si los altavoces están equipados con puntos de fijación para la suspensión, NO SUSPENDA LOS ALTAVOCES DE LAS MANIJAS, utilice únicamente estos puntos de fijación. Consulte a los fabricantes de herramientas profesionales o ingenieros estructurales antes de suspender los altavoces en estructuras no diseñadas para este propósito específico. No exceda el límite de carga de la estructura que soportará los altavoces. Asegúrese de que todos los soportes mecánicos sean capaces de soportar un peso al menos 5 veces mayor que la carga de los parlantes, incluida la suspensión mecánica / Wenn die Lautsprecher mit Befestigungspunkten zum Aufhängen ausgestattet sind, HÄNGEN SIE DIE LAUTSPRECHER NICHT AN DEN GRIFFEN AUF, sondern verwenden Sie nur diese Befestigungspunkte. Wenden Sie sich an professionelle Werkzeugmacher oder Statiker, bevor Sie Lautsprecher an Strukturen aufhängen, die nicht für diesen speziellen Zweck bestimmt sind. Überschreiten Sie nicht die Belastungsgrenze der Struktur, die die Lautsprecher tragen wird. Stellen Sie sicher, dass alle Halterungsmechaniken einem Gewicht standhalten können, das mindestens 5-mal höher ist als die Belastung der Lautsprecher einschließlich der Aufhängungsmechanik / Si les enceintes sont équipées de points de fixation pour la suspension, NE SUSPENDEZ PAS LES HAUT-PARLEURS AUX POIGNÉES mais utilisez uniquement ces points de fixation. Consultez des outilleurs professionnels ou des ingénieurs en structure avant de suspendre des haut-parleurs à des structures non destinées à cet usage spécifique. Ne dépassez pas la limite de charge de la structure qui supportera les enceintes. Assurez-vous que toutes les mécaniques de support sont capables de supporter un poids au moins 5 fois supérieur à la charge des enceintes y compris la mécanique de suspension / Se os alto-falantes estiverem equipados com pontos de fixação para suspensão, NÃO SUSPENDER OS ALTO-FALANTES PELOS PUNHOS, mas usar apenas esses pontos de fixação. Consulte fabricantes de ferramentas profissionais ou engenheiros estruturais antes de suspender alto-falantes em estruturas não destinadas a esse propósito específico. Não ultrapasse o limite de carga da estrutura que suportará os alto-falantes. Certifique-se de que toda a mecânica de suporte seja capaz de suportar um peso pelo menos 5 vezes maior que a carga dos alto-falantes, incluindo a mecânica de suspensão / Εάν τα ηχεία είναι εξοπλισμένα με σημεία στερέωσης για ανάρτηση, ΜΗΝ ΑΝΑΡΤΗΣΕΤΕ ΤΑ ΗΧΕΙΑ ΑΠΟ ΤΙΣ ΛΑΒΕΣ, αλλά χρησιμοποιήστε μόνο αυτά τα σημεία στερέωσης. Συμβουλευτείτε επαγγελματίες κατασκευαστές εργαλείων ή δομικούς μηχανικούς πριν αναρτήσετε τα ηχεία σε κατασκευές που δεν προορίζονται για αυτόν τον συγκεκριμένο σκοπό. Μην υπερβαίνετε το όριο φορτίου της κατασκευής που θα υποστηρίξει τα ηχεία. Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι μηχανικοί υποστήριξης μπορούν να αντέξουν βάρος τουλάχιστον 5 φορές μεγαλύτερο από το φορτίο των ηχείων, συμπεριλαμβανομένων των μηχανικών ανάρτησης

- Nel caso di installazioni sospese di altoparlanti attivi in cui non sia possibile l'uso dei singoli interruttori degli altoparlanti per l'accensione e lo spegnimento dei medesimi, si raccomanda l'installazione di interruttori sulle linee di alimentazione della rete elettrica, a tale proposito consultare un esperto elettricista per il corretto dimensionamento dell'impianto elettrico / In the case of suspended installations of active loudspeakers where it is not possible to use the individual loudspeaker switches to switch them on and off, it is recommended to install switches on the power supply lines, in this regard consult an expert electrician for the correct sizing of the electrical system / En el caso de instalaciones suspendidas de altavoces activos donde no sea posible utilizar los interruptores individuales de los altavoces para su encendido y apagado, se recomienda instalar interruptores en las líneas de alimentación, en este sentido consultar a un electricista experto para el correcto dimensionamiento del sistema eléctrico / Bei hängenden Installationen von Aktivlautsprechern, bei denen es nicht möglich ist, die einzelnen Lautsprecherschalter zum Ein- und Ausschalten zu verwenden, wird empfohlen, Schalter an den Stromversorgungsleitungen zu installieren. Wenden Sie sich diesbezüglich an einen Elektrofachmann für die richtige Dimensionierung des elektrischen Systems / Dans le cas d'installations suspendues de haut-parleurs actifs où il n'est pas possible d'utiliser les interrupteurs individuels des haut-parleurs pour les allumer et les éteindre, il est recommandé d'installer des interrupteurs sur les lignes d'alimentation, à cet égard, consultez un électricien expert pour le dimensionnement correct du système électrique / No caso de instalações suspensas de altifalantes activos onde não seja possível utilizar os interruptores individuais dos altifalantes para os ligar e desligar, recomenda-se a instalação de interruptores nas linhas de alimentação, para tal consultar um electricista / especializado para o dimensionamento correcto do sistema elétrico / Σε περίπτωση αναστολής εγκαταστάσεων ενεργών μεγαφώνων όπου δεν είναι δυνατή η χρήση μεμονωμένων διακοπών μεγαφώνων για την ενεργοποίηση και απενεργοποίησή τους, συνιστάται η εγκατάσταση διακοπών στις γραμμές τροφοδοσίας, για το σκοπό αυτό συμβουλευτείτε έναν ειδικό ηλεκτρολόγο για το σωστό μέγεθος του ηλεκτρικού συστήματος

- Installare questi altoparlanti il più lontano possibile da radioricevitori e televisori. Un altoparlante installato in prossimità di questi apparati può causare interferenza e rumore con conseguente degrado della ricezione di

immagini e suoni / Install these speakers as far away from radio receivers and televisions as possible. A loudspeaker installed near these devices can cause interference and noise with consequent degradation of image and sound reception / Instale estos altavoces lo más lejos posible de los receptores de radio y televisores. Un altavoz instalado cerca de estos dispositivos puede causar interferencias y ruidos con la consiguiente degradación de la recepción de imagen y sonido. / Installieren Sie diese Lautsprecher möglichst weit entfernt von Radioempfängern und Fernsehern. Ein in der Nähe dieser Geräte installierter Lautsprecher kann Störungen und Rauschen verursachen, was zu einer Verschlechterung des Bild- und Tonempfangs führt / Installez ces enceintes aussi loin que possible des récepteurs radio et des téléviseurs. Un haut-parleur installé à proximité de ces appareils peut provoquer des interférences et du bruit avec pour conséquence une dégradation de la réception de l'image et du son / Instale esses alto-falantes o mais longe possível de receptores de rádio e televisores. Um alto-falante instalado próximo a esses dispositivos pode causar interferências e ruídos com consequente degradação da recepção de imagem e som / Εγκαταστήστε αυτά τα ηχεία όσο το δυνατόν πιο μακριά από ραδιοφωνικούς δέκτες και τηλεοράσεις. Ένα megáφωνο που είναι εγκατεστημένο κοντά σε αυτές τις συσκευές μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές και θόρυβο με επακόλουθη υποβάθμιση της λήψης εικόνας και ήχου

- GBC si riserva di modificare il prodotto e le sue specifiche senza preavviso / GBC reserves the right to modify the product and its specifications without notice / GBC se reserva el derecho de modificar el producto y sus especificaciones sin previo aviso / GBC behält sich das Recht vor, das Produkt und seine Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern / GBC se réserve le droit de modifier le produit et ses spécifications sans préavis / GBC reserva-se o direito de modificar o produto e suas especificações sem aviso prévio / Η GBC διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει το προϊόν και τις προδιαγραφές του χωρίς προειδοποίηση
- GBC declina ogni responsabilità per danni a terzi causati da mancata manutenzione, manomissione, uso improprio o installazione non eseguita secondo le norme di sicurezza e a regola d'arte / GBC accepts no liability for damage to third parties caused by lack of maintenance, tampering, improper use or installation not carried out in accordance with safety regulations and in a workmanlike manner / GBC no se responsabiliza de los daños causados a terceros por falta de mantenimiento, manipulación, uso inadecuado o instalación no realizada de acuerdo con las normas de seguridad y de forma profesional / GBC haftet nicht für Schäden an Dritten, die durch mangelnde Wartung, Manipulationen, unsachgemäßen Gebrauch oder nicht fachgerecht ausgeführte Installationen entstehen / GBC décline toute responsabilité pour les dommages causés à des tiers par un manque d'entretien, une altération, une utilisation inappropriée ou une installation non effectuée conformément aux règles de sécurité et selon les règles de l'art / A GBC não aceita qualquer responsabilidade por danos a terceiros causados por falta de manutenção, manipulação, utilização indevida ou instalação não efectuada em conformidade com os regulamentos de segurança e de forma artesanal / Η GBC δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές σε τρίτους που οφείλονται σε έλλειψη συντήρησης, αλλοίωση, ακατάλληλη χρήση ή εγκατάσταση που δεν έγινε σύμφωνα με τους κανονισμούς ασφαλείας και με τον κατάλληλο τρόπο εργασίας.

Alimentazione e manutenzione / Power supply and maintenance / Suministro de energía y mantenimiento / Stromversorgung und Wartung / Alimentation et entretien / Fornecimento de energia e manutenção / Τροφοδοσία και συντήρηση

Pulire il prodotto unicamente con un panno asciutto / Clean the product only with a dry cloth / Limpie el producto sólo con un paño seco / Reinigen Sie das Produkt nur mit einem trockenen Tuch / Nettoyez le produit uniquement avec un chiffon sec / Limpar o produto apenas com um pano seco / Καθαρίστε το προϊόν μόνο με στεγνό πανί

- Controllare periodicamente che le aperture di raffreddamento non siano ostruite da accumuli di polvere, provvedere alla rimozione della polvere mediante un pennello o aria compressa / Check periodically that the cooling vents are not obstructed by dust accumulation, arrange for removal of dust using a brush or compressed air / Compruebe periódicamente que las rejillas de ventilación no están obstruidas por la acumulación de polvo, disponga la eliminación del polvo con un cepillo o aire comprimido / Überprüfen Sie regelmäßig, dass die Kühlöffnungen nicht durch Staubansammlungen verstopft sind, und sorgen Sie dafür, dass der Staub mit einem Pinsel oder mit Druckluft entfernt wird / Vérifier périodiquement que les orifices de refroidissement ne sont pas obstrués par une accumulation de poussière, prendre des dispositions pour enlever la poussière à l'aide d'une brosse ou d'air comprimé / Verifique periodicamente se as aberturas de refrigeração não estão obstruídas pela acumulação de pó, providencie a remoção do pó utilizando uma escova ou ar comprimido / Ελέγχετε περιοδικά ότι οι αεραγωγοί ψύξης δεν εμποδίζονται από τη συσσώρευση σκόνης, φροντίζετε για την

απομάκρυνση της σκόνης με βούρτσა ή πεπιεσμένο αέρα

- Gli altoparlanti amplificati della GBC prevedono sempre il collegamento mediante presa di corrente con terminale di terra di protezione (terzo terminale di terra) / GBC's amplified loudspeakers provide for connection by power outlet with protective earth terminal (third earth terminal) / Los altavoces amplificados de GBC prevén la conexión por toma de corriente con terminal de tierra de protección (tercer terminal de tierra) / Die verstärkten GBC-Lautsprecher sind für den Anschluss an eine Steckdose mit Schutzleiteranschluss (dritter Erdungsanschluss) vorgesehen / Les haut-parleurs amplifiés de GBC prévoient toujours une connexion par prise de courant avec borne de terre de protection (troisième borne de terre) / Os altifalantes amplificados da GBC permitem sempre a ligação por tomada com terminal de terra protector (terceiro terminal de terra) / Τα ενισχυμένα ηχεία της GBC προβλέπουν σύνδεση από πρίζα με ακροδέκτη προστασίας (τρίτος ακροδέκτης γείωσης)

- Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente, accertatevi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sul retro dell'apparato. È consentito un margine del $\pm 5\%$ rispetto al valore nominale / Before connecting the device to the power socket, make sure that the mains voltage corresponds to the voltage indicated on the back of the device. A margin of $\pm 5\%$ of the nominal value is permissible / Antes de conectar el aparato a la toma de corriente, asegúrese de que la tensión de red se corresponde con la indicada en la parte posterior del aparato. Se admite un margen de $\pm 5\%$ del valor nominal / Bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der auf der Rückseite des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt. Eine Marge von $\pm 5\%$ des Nennwertes ist zulässig / Avant de brancher l'appareil à la prise de courant, assurez-vous que la tension du réseau correspond à la tension indiquée au dos de l'appareil. Une marge de $\pm 5\%$ de la valeur nominale est admise / Antes de ligar o dispositivo à tomada, certificar-se de que a tensão de rede corresponde à tensão indicada na parte de trás do dispositivo. É admissível uma margem de $\pm 5\%$ do valor nominal / Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι η τάση δικτύου αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στο πίσω μέρος της συσκευής. Επιτρέπεται ένα περιθώριο $\pm 5\%$ της ονομαστικής τιμής

- Negli altoparlanti amplificati sono presenti anche i seguenti dispositivi di sicurezza: fusibile sul pannello posteriore, protezioni termiche dell'amplificatore, protezioni alla potenza erogata in eccesso ai singoli altoparlanti / The following safety devices are also present in the amplified loudspeakers: fuse on the rear panel, thermal protection of the amplifier, excess power protection for individual loudspeakers / Los altavoces amplificados también cuentan con los siguientes dispositivos de seguridad: fusible en el panel trasero, protección térmica del amplificador, protección contra el exceso de potencia para los altavoces individuales / In den verstärkten Lautsprechern sind außerdem folgende Sicherheitsvorrichtungen vorhanden: Sicherung auf der Rückseite, Wärmeschutz des Verstärkers, Überlastungsschutz für einzelne Lautsprecher / Les dispositifs de sécurité suivants sont également présents dans les haut-parleurs amplifiés : fusible sur le panneau arrière, protection thermique de l'amplificateur, protection contre la surpuissance pour les haut-parleurs individuels / Os seguintes dispositivos de segurança estão também presentes nos altifalantes amplificados: fusível no painel traseiro, protecção térmica do amplificador, protecção de excesso de potência para altifalantes individuais / Στα ενισχυμένα ηχεία υπάρχουν επίσης οι ακόλουθες διατάξεις ασφαλείας: ασφάλεια στον πίσω πίνακα, θερμική προστασία του ενισχυτή, προστασία υπερβολικής ισχύος για μεμονωμένα ηχεία.

- La sostituzione dei fusibili all'interno dell'apparato è consentita esclusivamente a personale qualificato / Sólo el personal cualificado puede sustituir los fusibles en el interior del equipo / Nur qualifiziertes Personal darf die Sicherungen im Gerät austauschen / Seul un personnel qualifié peut remplacer les fusibles à l'intérieur de l'appareil / Apenas pessoal qualificado pode substituir os fusíveis no interior do equipamento / Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό μπορεί να αντικαταστήσει τις ασφάλειες στο εσωτερικό του εξοπλισμού

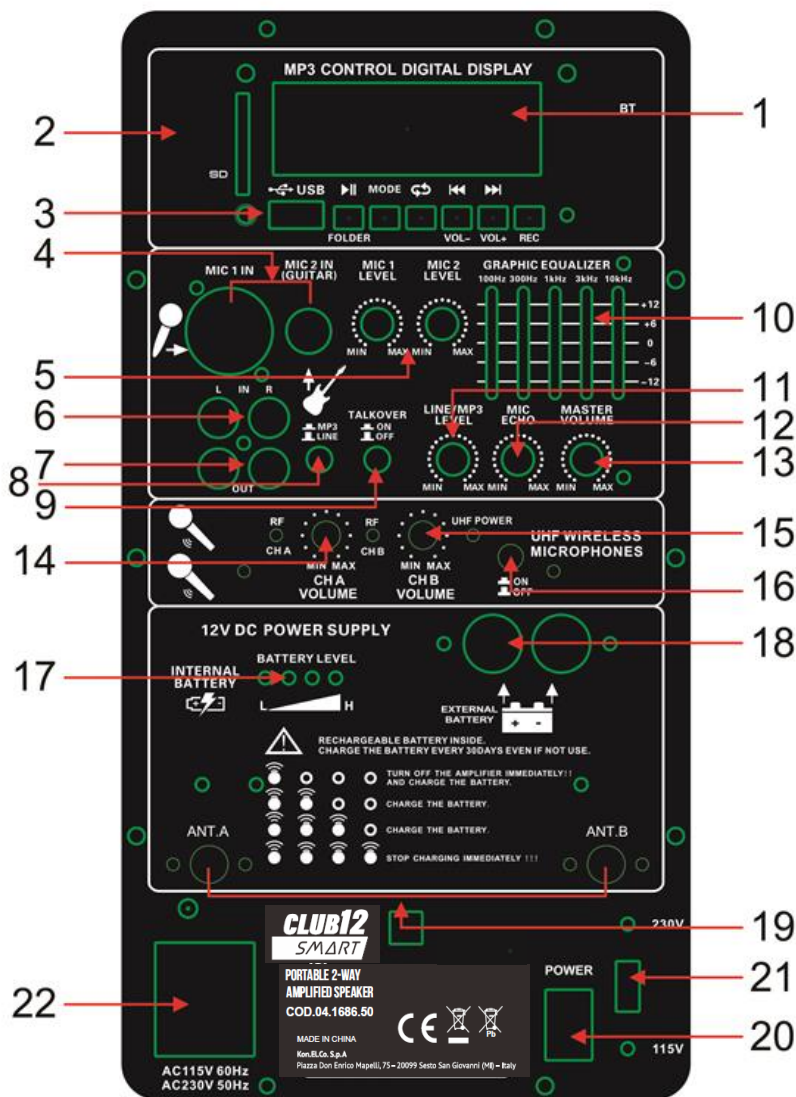
- Controllare lo stato dei fusibili di protezione esclusivamente ad apparato spento e disconnesso dalla rete elettrica / Check the state of the protection fuses only when switched off and disconnected from the mains / Compruebe el estado de los fusibles de protección sólo cuando esté apagado y desconectado de la red eléctrica / Prüfen Sie den Zustand der Schutzsicherungen nur im ausgeschalteten und vom Netz getrennten Zustand / Vérifier l'état des fusibles de protection uniquement lorsque l'appareil est éteint et déconnecté du réseau / Verificar o estado dos fusíveis de protecção apenas quando desligados e desconectados da rede / Ελέγχετε την κατάσταση των ασφαλειών προστασίας μόνο όταν είναι απενεργοποιημένες και αποσυνδεδεμένες από το δίκτυο.

- Sostituire il fusibile di protezione esclusivamente con un fusibile con le medesime caratteristiche di quello in dotazione. Se dopo la sostituzione il fusibile interrompe nuovamente il funzionamento dell'apparato, non

insistere e contattare il servizio assistenza GBC / Replace the protection fuse only with a fuse with the same characteristics as the one supplied If the fuse stops working again after replacement, do not insist and contact GBC service / Sustituya el fusible de protección únicamente por un fusible de las mismas características que el sustituido. Si el fusible deja de funcionar de nuevo después de la sustitución, no insista y póngase en contacto con el servicio técnico de GBC / Ersetzen Sie die Schutzsicherung nur durch eine Sicherung mit den gleichen Eigenschaften wie die ausgetauschte Sicherung. Wenn die Sicherung nach dem Austausch nicht mehr funktioniert, bestehen Sie nicht darauf und kontaktieren Sie den GBC-Kundendienst / Remplacez le fusible de protection uniquement par un fusible ayant les mêmes caractéristiques que celui qui a été remplacé. Si le fusible ne fonctionne plus après le remplacement, n'insistez pas et contactez le service après-vente GBC / Substituir o fusível de protecção apenas por um fusível com as mesmas características do fusível substituído. Se o rastilho deixar de funcionar novamente após a substituição, não insista e contacte o serviço GBC / Αντικαταστήστε την ασφάλεια προστασίας μόνο με μια ασφάλεια με τα ίδια χαρακτηριστικά με αυτή που αντικαταστάθηκε. Εάν η ασφάλεια σταματήσει να λειτουργεί ξανά μετά την αντικατάσταση, μην επιμείνετε και επικοινωνήστε με το σέρβις της GBC

Attivazione funzione Bluetooth / Bluetooth activation / Activación del Bluetooth / Bluetooth-Aktivierung / Activation de Bluetooth / Ativação de Bluetooth / Ενεργοποίηση Bluetooth

Agendo sul tasto MODE l'apparecchio si predispone automaticamente in modalità accoppiamento (pairing); a questo punto è sufficiente accedere al menu Bluetooth d'impostazione sul proprio dispositivo, attivare la funzionalità Bluetooth e selezionare lo speaker Club Smart dall'elenco dei dispositivi associabili / By pressing the MODE button the speaker automatically switches to pairing mode. Now simply go to the Bluetooth setup menu on your device, activate Bluetooth functionality and select the Club Smart speaker from the list of paired devices / Al pulsar el botón MODE el altavoz pasa automáticamente al modo de emparejamiento. Ahora sólo tienes que ir al menú de configuración de Bluetooth de tu dispositivo, activar la funcionalidad Bluetooth y seleccionar el altavoz Club Smart de la lista de dispositivos emparejados / Durch Drücken der MODE-Taste wechselt der Lautsprecher automatisch in den Kopplungsmodus. Rufen Sie nun einfach das Bluetooth-Einrichtungsmenü auf Ihrem Gerät auf, aktivieren Sie die Bluetooth-Funktion und wählen Sie den Club Smart-Lautsprecher aus der Liste der gekoppelten Geräte aus / En appuyant sur le bouton MODE l'enceinte passe automatiquement en mode de jumelage. Il suffit ensuite d'accéder au menu de configuration Bluetooth de votre appareil, d'activer la fonctionnalité Bluetooth et de sélectionner l'enceinte Club Smart dans la liste des appareils appariés / Ao premir o botão MODE o altifalante muda automaticamente para o modo de emparelhamento. Agora basta ir ao menu de configuração Bluetooth no seu dispositivo, activar a funcionalidade Bluetooth e seleccionar o altifalante Club Smart a partir da lista de dispositivos emparelhados / Πατώντας το κουμπί MODE το ηχείο μεταβαίνει αυτόματα σε λειτουργία ζεύξης. Τώρα απλά μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων Bluetooth της συσκευής σας, ενεργοποιήστε τη λειτουργία Bluetooth και επιλέξτε το ηχείο Club Smart από τη λίστα των συζευγμένων συσκευών



CONTROLLI / CONTROLS / CONTROLES / KONTROLLE / CONTROLES / CONTROLES / ΕΛΕΓΧΟΙ

1. Display MP3 / MP3 Display / Pantalla MP3 / MP3-Anzeige / Affichage MP3 / Exibição de MP3 / Οθόνη MP3
2. Porta per inserire la scheda SD / Port to insert SD Card / Puerto para insertar tarjeta SD / Anschluss zum Einstecken einer SD-Karte / Port pour insérer la carte SD / Porta para inserir cartão SD / Θύρα για εισαγωγή κάρτας SD
3. Porta per inserire la memoria USB / Port to insert USB memory / Puerto para insertar memoria USB / Anschluss zum Einstecken eines USB-Speichers / Port pour insérer une mémoire USB / Porta para inserir memória USB / Θύρα για εισαγωγή μνήμης USB
4. Ingresso microfono (MIC) con connettore XLR e jack 6,35 mm / Microphone input (MIC) with XLR and 6.35mm jack connector / Entrada de micrófono (MIC) con conector XLR y jack de 6,35 mm / Mikrofoneingang (MIC) mit XLR- und 6,35-mm-Klinkenanschluss / Entrée microphone (MIC) avec connecteur XLR et jack 6,35 mm / Entrada de microfone (MIC) com conector XLR e jack de 6,35 mm / Είσοδος μικροφώνου (MIC) με υποδοχή XLR και βύσμα 6,35 mm
5. I livelli MIC regolano il volume di MIC1 e MIC 2 / MIC levels adjust the volume of MIC1 and MIC 2 / Los niveles de MIC ajustan el volumen de MIC1 y MIC 2 / MIC-Pegel passen die Lautstärke von MIC1 und MIC 2 an / Les niveaux MIC ajustent le volume de MIC1 et MIC 2 / Os níveis de MIC ajustam o volume de MIC1 e MIC 2 / Τα επίπεδα MIC προσαρμόζουν την ένταση του ήχου του MIC1 και του MIC 2
6. LINE IN consente di collegare il registratore a cassette o il lettore CD all'ingresso principale / LINE IN allows cassette recorder or CD player to the Main input / LINE IN permite conectar una grabadora de casete o un reproductor de CD a la entrada principal / LINE IN ermöglicht den Anschluss eines Kassettenrecorders oder CD-Players an den Haupteingang / LINE IN permet de connecter un enregistreur de cassettes ou un lecteur de CD à l'entrée principale / LINE IN permite ligar o gravador de cassetes ou o leitor de CD à entrada principal / LINE IN επιτρέπει την είσοδο κασετόφωνου ή CD player στην κύρια είσοδο
7. L'uscita LINE OUT fornisce il segnale per il collegamento di apparecchiature audio domestiche / LINE OUT provides the signal for connecting domestic audio equipment / LINE OUT proporciona la señal para conectar equipos de audio domésticos / LINE OUT liefert das Signal für den Anschluss von Audiogeräten im Haushalt / LINE OUT fournit le signal pour la connexion d'un équipement audio domestique / LINE OUT fornece o sinal para ligar o equipamento áudio doméstico / Το LINE OUT παρέχει το σήμα για τη σύνδεση οικιακού ηχητικού εξοπλισμού
8. Possibilità di scelta tra 2 sorgenti di ingresso: LINE e MP3 / Choice between 2 input sources: LINE and MP3 / Elección entre 2 fuentes de entrada: LINE y MP3 / Wahlmöglichkeit zwischen 2 Eingangsquellen: LINE und MP3 / Choix entre 2 sources d'entrée : LINE et MP3 / Escolha entre 2 fontes de entrada: LINE e MP3 / Επιλογή μεταξύ 2 πηγών εισόδου: LINE και MP3
9. Il tasto TALK OVER attiva e disattiva la priorità del microfono / TALK OVER makes the microphone function priority / TALK OVER da prioridad a la función micrófono / TALK OVER gibt der Mikrofonfunktion Priorität / TALK OVER donne la priorité à la fonction du microphone / TALK OVER dá prioridade à função de microfone / Το TALK OVER δίνει προτεραιότητα στη λειτουργία του μικροφώνου.
10. Equalizzatore grafico a 5 bande (canale d'uscita) / 5-band graphic equaliser (output channel) / Ecualizador gráfico de 5 bandas (canal de salida) / Grafischer 5-Band-Equalizer (Ausgangskanal) / Égaliseur graphique à 5 bandes (canal de sortie) / Equalizador gráfico de 5 bandas (canal de saída) / Ισοσταθμιστής γραφικών 5 ζωνών (κανάλι εξόδου)
11. Regolazione del volume di LINE e MP3 / Adjust the volume of LINE and MP3 / Ajusta el volumen de LINE y MP3 / Lautstärke von LINE und MP3 einstellen / Régler le volume de LINE et de MP3 / Ajustar o volume de LINE e MP3 / Ρύθμιση της έντασης των LINE και MP3

12. Regolazione del volume del MIC ECHO / Adjust the volume of MIC ECHO / Ajuste el volumen de MIC ECHO / Einstellen der Lautstärke von MIC ECHO / Régler le volume de MIC ECHO / Ajustar o volume do MIC ECHO / Ρυθμίστε την ένταση του MIC ECHO
13. Regolazione del volume dell'intero diffusore / Adjust the volume of the whole speaker / Ajusta el volumen de todo el altavoz / Einstellen der Lautstärke des gesamten Lautsp / Régler le volume de l'ensemble du haut-parleur / Ajustar o volume de todo o altifalante / Ρύθμιση της έντασης ολόκληρου του ηχείου
14. Regolazione del volume del CH A / Adjust the volume of CH A / Ajusta el volumen del canal A / Einstellen der Lautstärke von CH A / Régler le volume de CH A / Ajustar o volume de CH A / Ρυθμίστε την ένταση του CH A
15. Regolazione del volume del CH B / Adjust the volume of CH B / Ajusta el volumen del cana B / Einstellen der Lautstärke von CH B / Régler le volume de CH B / Ajustar o volume de CH B / Ρύθμιση της έντασης του CH B
16. Tasto ON/OFF per CH A e CH B / ON/OFF button for CH A and CH B / Botón ON/OFF para CH A y CH B / ON/OFF-Taste für CH A und CH B / Touche ON/OFF pour CH A et CH B / Botão ON/OFF para CH A e CH B / Κουμπι ON/OFF για CH A και CH B
17. Indicatore del livello di carica della batteria interna (12V / 7Ah) / Internal battery level indicator (12V / 7Ah) / Indicador interno de nivel de batería (12V / 7Ah) / Interne Batterieanzeige (12V / 7Ah) / Indicateur de niveau de batterie interne (12V / 7Ah) / Indicador do nível da bateria interna (12V / 7Ah) / Εσωτερική ένδειξη στάθμης μπαταρίας (12V/7Ah)
18. Alimentazione a 12Vcc / 12V DC power / Alimentación de 12 V CC / 12V DC Strom / Alimentation 12V DC / Fonte de alimentação 12V DC / Παροχή ρεύματος 12V DC
19. Antenne del microfono / Antennas of microphone / Antenas de micrófono / Antennen des Mikrofone / Antennes du microphone / Antenas de microfones / Κεραίες μικροφώνου
20. Interruttore ON/OFF del dispositivo / ON/OFF power switch / Interruptor ON/OFF / ON/OFF-Schalter / Interrupteur ON/OFF / Interruptor de alimentação ON/OFF / Διακόπτης ON/OFF
21. Selettore della tensione di alimentazione / Power supply voltage selector / Selector de tensión de alimentación / Wahlschalter für die Versorgungsspannung / Sélecteur de tension d'alimentation / Seletor de tensão de alimentação / Επιλογέας τάσης παροχής ρεύματος
22. Ingresso cavo di alimentazione / Power cable input / Entrada del cable de alimentación / Eingang des Netzkabels / Entrée du câble d'alimentation / Entrada do cabo de alimentação / Είσοδος καλωδίου ισχύος

CLUB 12 Smart			
Altoparlante portatile amplificato			
Altoparlante	Amplificato a 2 vie	Amplificatore	Sì
Potenza RMS	100W	Grado di protezione	IP20
Potenza massima	200W	Frequenza Bluetooth	2402 - 2480 MHz
Alimentazione	230V-50Hz (60W)	EIRP Bluetooth	3,2dBm
Impedenza nominale:	4Ω	Batteria	12V / 7Ah al piombo
Woofer (materiale)	Carta - Y30	Versione software	1.0
Dimensione del woofer	305 mm	Frequenza microfono	863,1 - 864,5 MHz
Tipo di magneti	Ferrite	EIRP microfono	10mW
Tweeter	Titanio	Materiale	Plastica
Dimensione del tweeter	25 mm	Colore	Nero
Sensibilità	97 ±3dB	Dimensioni	42 x 36,5 x 63 cm
Risposta in frequenza	45-20.000Hz	Peso	13,8 kg

CLUB 12 Smart			
Portable amplified speaker			
Speaker	2-ways amplified	Amplifier	Yes
RMS power	100W	Protection rating	IP20
Max power	200W	Bluetooth Frequency	2402 - 2480 MHz
Power supply	230V-50Hz (60W)	Bluetooth EIRP	3.2dBm
Nominal Impedance:	4Ω	Battery	12V / 7Ah Lead-Acid
Woofer (material)	Paper - Y30	Software version	1.0
Woofer dimension	305mm	Microphone frequency	863,1MHz - 864,5MHz
Magnet type	Ferrite	Microphone EIRP	10mW
Tweeter	Titanium	Material	Plastic
Tweeter dimension	25mm	Colour	Black
Sensitivity	97 ±3dB	Dimensions	42 x 36.5 x 63 cm
Frequency Response	45-20.000Hz	Weight	13.8 kg



Il simbolo del lampo con freccia in un triangolo equilatero intende avvertire l'utilizzatore per la presenza di "tensioni pericolose" non isolate all'interno dell'involucro del prodotto, che possono avere una intensità sufficiente a costituire rischio di scossa elettrica alle persone / The lightning flash with arrow in an equilateral triangle symbol is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltages" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons / El símbolo del rayo con una flecha en un triángulo equilátero pretende alertar al usuario de la presencia de "tensiones peligrosas" no aisladas dentro de la caja del producto que pueden ser de magnitud suficiente para constituir un riesgo de descarga eléctrica para las personas / Das Blitzsymbol mit Pfeil in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf das Vorhandensein von nicht isolierten "gefährlichen Spannungen" innerhalb des Produktgehäuses hinweisen, die groß genug sein können, um eine Gefahr eines elektrischen Schlages für Personen darzustellen / Le symbole de l'éclair avec une flèche dans un triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur de la présence de "tensions dangereuses" non isolées à l'intérieur de l'enceinte du produit qui peuvent être d'une magnitude suffisante pour constituer un risque de choc électrique pour les personnes / O relâmpago com seta num símbolo de triângulo equilátero destina-se a alertar o utilizador para a presença de "tensões perigosas" não isoladas dentro do recinto do produto que podem ser de magnitude suficiente para constituir um risco de choque eléctrico para as pessoas / Το σύμβολο του κεραυνού με το βέλος σε ισόπλευρο τρίγωνο προορίζεται να προειδοποιήσει τον χρήστη για την παρουσία μη μονωμένων "επικίνδυνων τάσεων" εντός του περιβλήματος του προϊόντος, οι οποίες μπορεί να είναι επαρκούς μεγέθους ώστε να συνιστούν κίνδυνο ηλεκτροπληξίας για τα άτομα



Il punto esclamativo in un triangolo equilatero intende avvertire l'utilizzatore per la presenza di importanti istruzioni per l'utilizzo e la manutenzione nella documentazione che accompagna il prodotto / The exclamation point in an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance instructions in the documentation accompanying the product / El signo de exclamación en un triángulo equilátero pretende alertar al usuario de la presencia de importantes instrucciones de funcionamiento y mantenimiento en la documentación que acompaña al producto / Das Ausrufezeichen in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf wichtige Betriebs- und Wartungsanweisungen in der dem Produkt beiliegenden Dokumentation hinweisen / Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral a pour but d'avertir l'utilisateur de la présence d'importantes instructions d'utilisation et de maintenance dans la documentation accompagnant le produit. / O ponto de exclamação num triângulo equilátero destina-se a alertar o utilizador para a presença de importantes instruções de operação e manutenção na documentação que acompanha o produto / Το θαυμαστικό σε ισόπλευρο τρίγωνο προορίζεται να προειδοποιήσει τον χρήστη για την ύπαρξη σημαντικών οδηγιών λειτουργίας και συντήρησης στην τεκμηρίωση που συνοδεύει το προϊόν

ATTENZIONE / WARNING / ATENCIÓN / ACHTUNG / ATTENTION / ATENÇÃO / ΠΡΟΣΟΧΗ

- Prima di utilizzare il prodotto si prega di leggere attentamente le seguenti istruzioni per la sicurezza. Prendere visione del manuale d'uso e conservarlo per future consultazioni / Please read the following safety instructions carefully before using the product. Take note of the user manual and keep it for future reference / Lea atentamente las siguientes instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Tome nota del manual de usuario y guárdelo para futuras consultas / Bitte lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt benutzen. Notieren Sie sich das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zum Nachschlagen auf / Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité suivantes avant d'utiliser le produit. Prenez note du manuel d'utilisation et conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement. / Leia atentamente as seguintes instruções de segurança antes de utilizar o produto. Tome nota do manual do utilizador e guarde-o para referência futura / Διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Σημειώστε το εγχειρίδιο χρήσης και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.
- In presenza di bambini, controllare che il prodotto non rappresenti un pericolo / In the presence of children, check that the product does not pose a danger / En presencia de niños, compruebe que el producto no supone un peligro / In Gegenwart von Kindern ist zu prüfen, ob das Produkt keine Gefahr darstellt / En présence d'enfants, vérifiez que le produit ne présente pas de danger / Na presença de crianças, verificar se o produto não constitui um perigo / Με την παρουσία παιδιών, ελέγξτε ότι το προϊόν δεν αποτελεί κίνδυνο
- Posizionare l'apparecchio al riparo dagli agenti atmosferici e a distanza di sicurezza dall'acqua, dalla pioggia e dai luoghi ad alto grado di umidità / Place the device away from the weather and at a safe distance from water, rain and places with a high degree of humidity / Coloque el dispositivo alejado de la intemperie y a una distancia segura del agua, la lluvia y los lugares con un alto grado de humedad / Stellen Sie das Gerät wettergeschützt und in sicherer Entfernung von Wasser, Regen und Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit auf / Placez l'appareil à l'abri des intempéries et à une distance sûre de l'eau, de la pluie et des endroits très humides / Colocar o dispositivo longe das condições meteorológicas e a uma distância segura da água, da chuva e de locais com um elevado grau de humidade / Τοποθετήστε τη συσκευή μακριά από τις καιρικές συνθήκες και σε ασφαλή απόσταση από νερό, βροχή και χώρους με υψηλή υγρασία
- Collocare o posizionare il prodotto lontano da fonti di calore quali radiatori, griglie di riscaldamento e ogni altro dispositivo che produca calore / Place or position the product away from heat sources such as radiators, heating grids and any other device that produces heat / Coloque o situe el producto lejos de fuentes de calor como

radiadores, rejillas de calefacción y cualquier otro dispositivo que produzca calor / Stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Heizgittern oder anderen Geräten, die Wärme erzeugen, auf / Placez ou positionnez le produit loin des sources de chaleur telles que les radiateurs, les grilles de chauffage et tout autre appareil produisant de la chaleur / Colocar ou posicionar o produto longe de fontes de calor tais como radiadores, grelhas de aquecimento e qualquer outro dispositivo que produza calor. / Τοποθετήστε ή τοποθετήστε το προϊόν μακριά από πηγές θερμότητας, όπως καλοριφέρ, πλέγματα θέρμανσης και οποιαδήποτε άλλη συσκευή που παράγει θερμότητα

– Collocare o posizionare il prodotto in modo che non ci siano ostruzioni alla sua ventilazione e dissipazione di calore. Non installare in uno spazio limitato / Coloque o situe el producto de forma que no haya obstáculos para su propia ventilación y disipación de calor. No lo instale en un espacio reducido / Stellen Sie das Gerät so auf, dass seine Belüftung und Wärmeableitung nicht behindert werden. Nicht in einem engen Raum installieren / Placez ou positionnez le produit de manière à ce qu'il n'y ait aucun obstacle à sa propre ventilation et à la dissipation de la chaleur. Ne pas installer dans un espace confiné / Colocar ou posicionar o produto para que não haja obstruções à sua própria ventilação e dissipação de calor. Não instalar num espaço confinado / Τοποθετήστε ή τοποθετήστε το προϊόν έτσι ώστε να μην υπάρχουν εμπόδια στον εξαερισμό και την απαγωγή της θερμότητάς. Μην εγκαθιστάτε σε περιορισμένο χώρο

– Evitare che qualsiasi oggetto o sostanza liquida entri all'interno del prodotto / Prevent any object or liquid substance from getting into the product / Evitar que cualquier objeto o sustancia líquida entre en el producto / Verhindern Sie, dass Gegenstände oder flüssige Substanzen in das Innere des Produkts gelangen / Empêcher tout objet ou substance liquide de pénétrer à l'intérieur du produit / Impedir que qualquer objecto ou substância líquida entre dentro do produto / Αποτρέψτε την είσοδο οποιουδήποτε αντικειμένου ή υγρής ουσίας στο εσωτερικό του προϊόντος

– Il prodotto deve essere connesso esclusivamente alla rete elettrica delle caratteristiche descritte nel manuale d'uso o scritte sul prodotto, usando esclusivamente il cavo di rete in dotazione e controllando sempre che sia in buono stato, in particolare la spina ed il punto in cui il cavo esce dal prodotto / The product must only be connected to the mains as described in the user manual or written on the product, using only the mains cable supplied and always checking that it is in good condition, in particular the plug and the point where the cable exits the product / El producto sólo debe conectarse a la red eléctrica tal y como se describe en el manual de usuario o está escrito en el producto, utilizando únicamente el cable de alimentación suministrado y comprobando siempre que está en buen estado, en particular el enchufe y el punto en el que el cable sale del producto / Das Produkt darf nur wie in der Bedienungsanleitung oder auf dem Produkt beschrieben an das Stromnetz angeschlossen werden, wobei nur das mitgelieferte Netzkabel verwendet werden darf und stets der einwandfreie Zustand des Kabels, insbesondere des Steckers und der Stelle, an der das Kabel aus dem Produkt austritt, zu überprüfen ist. / Le produit doit être raccordé au secteur uniquement selon les indications du manuel d'utilisation ou celles inscrites sur le produit, en utilisant uniquement le câble secteur fourni et en vérifiant toujours son bon état, en particulier la fiche et le point de sortie du câble du produit. / O produto só deve ser ligado à rede eléctrica como descrito no manual do utilizador ou escrito no produto, utilizando apenas o cabo de alimentação fornecido e verificando sempre se está em bom estado, em particular a ficha e o ponto onde o cabo sai do produto / Το προϊόν πρέπει να συνδέεται στο ηλεκτρικό δίκτυο μόνο όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης ή αναγράφεται στο προϊόν, χρησιμοποιώντας μόνο το παρεχόμενο καλώδιο δικτύου και ελέγχοντας πάντοτε την καλή κατάστασή του, ιδίως του φις και του σημείου εξόδου του καλωδίου από το προϊόν

– Se il cavo di rete viene scollegato dall'apparecchio per spegnerlo, il cavo rete rimarrà operativo in quanto la sua spina è ancora collegata alla rete elettrica / If the mains cable is disconnected from the appliance in order to switch it off, the mains cable will remain operational as its plug is still connected to the mains / Si se desconecta el cable de alimentación del aparato para apagarlo, el cable de alimentación seguirá funcionando, ya que su enchufe sigue conectado a la red / Wenn das Netzkabel vom Gerät getrennt wird, um es auszuschalten, bleibt das Netzkabel betriebsbereit, da sein Stecker noch mit dem Stromnetz verbunden ist / Si le câble d'alimentation est débranché de l'appareil pour l'éteindre, le câble d'alimentation reste opérationnel car sa fiche est toujours connectée au réseau / Se o cabo de rede for desligado do aparelho a fim de o desligar, o cabo de rede permanecerá operacional uma vez que a sua ficha ainda está ligada à rede / Εάν το καλώδιο δικτύου αποσυνδεθεί από τη συσκευή για να την απενεργοποιήσετε, το καλώδιο δικτύου θα παραμείνει λειτουργικό, καθώς το βύσμα του εξακολουθεί να είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο

– Non annullare la sicurezza garantita dall'uso di spine con massa a terra / Do not negate the safety ensured by the use of earthed plugs / No anule la seguridad garantizada por el uso de enchufes con toma de tierra / Die Sicherheit, die durch die Verwendung von geerdeten Steckern gewährleistet wird, darf nicht beeinträchtigt werden. / Ne pas nier la sécurité assurée par l'utilisation de fiches avec mise à la terre. / Não negar a segurança garantida pela utilização de fichas de ligação à terra / Μην αναιρείτε την ασφάλεια που εξασφαλίζεται από τη χρήση γειωμένων βυσμάτων.

– Fare attenzione che il punto di alimentazione della rete elettrica sia dotato di una efficiente presa di terra / Take care that the power supply point is equipped with an efficient earth connection / Asegúrese de que el punto de alimentación está equipado con una conexión a tierra eficaz / Achten Sie darauf, dass die Stromversorgungsstelle mit einer wirksamen Erdung ausgestattet ist / Veillez à ce que le point d'alimentation soit équipé d'une prise de terre efficace / Cuidar para que o ponto de fornecimento de energia esteja equipado com uma ligação à terra eficiente / Φροντίστε ώστε το σημείο παροχής ρεύματος να είναι εξοπλισμένο με μια αποτελεσματική σύνδεση γείωσης.

– Disconnettere il prodotto dalla rete elettrica durante forti temporali o se non viene usato per un lungo periodo di tempo / Desconecte el producto de la red eléctrica durante las tormentas fuertes o si no se utiliza durante un largo período de tiempo / Trennen Sie das Gerät bei starkem Gewitter oder bei längerem Nichtgebrauch vom Stromnetz / Déconnectez le produit du secteur pendant les gros orages ou s'il n'est pas utilisé pendant une longue période / Desligar o produto da rede durante tempestades fortes ou se não for utilizado durante um longo período de tempo

/ Αποσυνδέστε το προϊόν από το ηλεκτρικό δίκτυο κατά τη διάρκεια ισχυρών καταιγίδων ή αν δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα

– Non disporre oggetti sul cavo di alimentazione, non disporre i cavi di alimentazione in modo che qualcuno possa inciamparci. Altresì non disporre l'apparecchio sui cavi di altri apparati. Installazioni inappropriate di questo tipo possono creare la possibilità di rischio di incendio e/o danni alle persone / Do not place objects on the power cable, and do not arrange the power cables in such a way that someone could trip over them. Also do not place the unit on the cables of other equipment. Inappropriate installations of this kind can create the possibility of fire hazards and/or personal injury / No coloque objetos sobre el cable de alimentación y no disponga los cables de alimentación y de señal de forma que alguien pueda tropezar con ellos. Tampoco coloque la unidad sobre los cables de otros equipos. Las instalaciones inadecuadas de este tipo pueden crear la posibilidad de riesgos de incendio y/o lesiones personales / Stellen Sie keine Gegenstände auf das Netzkabel, und verlegen Sie die Netz- und Signalkabel nicht so, dass jemand darüber stolpern könnte. Stellen Sie das Gerät auch nicht auf die Kabel anderer Geräte. Unsachgemäße Installationen dieser Art können zu Brand- und/oder Verletzungsgefahr führen. / Ne placez pas d'objets sur le câble d'alimentation, et ne disposez pas les câbles d'alimentation et de signal de manière à ce que quelqu'un puisse trébucher dessus. Ne placez pas non plus l'appareil sur les câbles d'autres équipements. Des installations inappropriées de ce type peuvent créer des risques d'incendie et/ou de blessures corporelles. / Não colocar objetos sobre o cabo de energia, e não organizar os cabos de energia e de sinal de tal forma que alguém possa tropeçar neles. Também não colocar a unidade sobre os cabos de outros equipamentos. Instalações inadequadas deste tipo podem criar a possibilidade de riscos de incêndio e/ou ferimentos pessoais. / Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στο καλώδιο τροφοδοσίας και μην τοποθετείτε τα καλώδια τροφοδοσίας και σήματος με τέτοιο τρόπο ώστε κάποιος να μπορεί να σκοντάψει πάνω τους. Επίσης, μην τοποθετείτε τη μονάδα πάνω στα καλώδια άλλου εξοπλισμού. Οι ακατάλληλες εγκαταστάσεις αυτού του είδους μπορεί να δημιουργήσουν την πιθανότητα κινδύνου πυρκαγιάς ή/και τραυματισμού ατόμων

– Questo prodotto può essere capace di produrre livelli sonori che possono causare perdite d'udito permanenti. Si raccomanda di evitare l'esposizione ad alti livelli sonori o livelli non confortevoli per lunghi periodi di tempo. Se si notano perdite d'udito o acufeni (fischii) consultare un medico. La sensibilità alla perdita di udito causata da eccessiva esposizione al rumore varia considerevolmente da individuo a individuo, ma mediamente ciascuno può accusare perdita di udito se esposto al rumore per un certo periodo di tempo / This product may be capable of producing sound levels that can cause permanent hearing loss. It is recommended to avoid exposure to high sound levels or uncomfortable levels for long periods of time. If you notice hearing loss or tinnitus (ringing), consult a doctor. Sensitivity to hearing loss caused by excessive noise exposure varies considerably from individual to individual, but on average everyone can experience hearing loss if exposed to noise for a certain period of time / Este producto puede ser capaz de producir niveles de sonido que pueden causar una pérdida de audición permanente. Se recomienda evitar la exposición a niveles sonoros elevados o molestos durante periodos prolongados. Si nota pérdida de audición o tinnitus (zumbidos), consulte a un médico. La sensibilidad a la pérdida de audición causada por una exposición excesiva al ruido varía considerablemente de un individuo a otro, pero por término medio todo el mundo puede experimentar una pérdida de audición si se expone al ruido durante un determinado periodo de tiempo / Dieses Produkt kann Schallpegel erzeugen, die zu dauerhaftem Hörverlust führen können. Es wird empfohlen, sich nicht über längere Zeit hohen oder unangenehmen Schallpegeln auszusetzen. Wenn Sie einen Hörverlust oder Tinnitus (Klingeln) feststellen, sollten Sie einen Arzt aufsuchen. Die Empfindlichkeit gegenüber Gehörverlust durch übermäßige Lärmbelastung ist von Person zu Person sehr unterschiedlich, aber im Durchschnitt kann jeder einen Gehörverlust erleiden, wenn er über einen bestimmten Zeitraum hinweg Lärm ausgesetzt ist / Ce produit peut être capable de produire des niveaux sonores susceptibles de provoquer une perte auditive permanente. Il est recommandé d'éviter toute exposition à des niveaux sonores élevés ou inconfortables pendant de longues périodes. Si vous constatez une perte auditive ou des acouphènes (bourdonnements), consultez un médecin. La sensibilité à la perte d'audition causée par une exposition excessive au bruit varie considérablement d'un individu à l'autre, mais en moyenne, tout le monde peut subir une perte d'audition s'il est exposé au bruit pendant une certaine période / Este produto pode ser capaz de produzir níveis sonoros que podem causar perda auditiva permanente. Recomenda-se evitar a exposição a níveis sonoros elevados ou níveis desconfortáveis durante longos períodos de tempo. Se notar perda de audição ou zumbido (zumbido), consulte um médico. A sensibilidade à perda de audição causada pela exposição excessiva ao ruído varia consideravelmente de indivíduo para indivíduo, mas, em média, todos podem sofrer de perda de audição se forem expostos ao ruído durante um determinado período de tempo. / Αυτό το προϊόν μπορεί να παράγει επίπεδα ήχου που μπορεί να προκαλέσουν μόνιμη απώλεια ακοής. Συνιστάται να αποφεύγετε την έκθεση σε υψηλά επίπεδα ήχου ή σε δυσάρεστα επίπεδα ήχου για μεγάλα χρονικά διαστήματα. Εάν παρατηρήσετε απώλεια ακοής ή εμβόες (κουδούνισμα), συμβουλευτείτε έναν γιατρό. Η ευαισθησία στην απώλεια ακοής που προκαλείται από υπερβολική έκθεση σε θόρυβο ποικίλλει σημαντικά από άτομο σε άτομο, αλλά κατά μέσο όρο όλοι μπορούν να παρουσιάσουν απώλεια ακοής εάν εκτεθούν σε θόρυβο για ορισμένο χρονικό διάστημα

In caso di guasto o manutenzione questo prodotto deve essere ispezionato da personale qualificato quando: / In the event of failure or maintenance, this product must be inspected by qualified personnel when: / En caso de avería o mantenimiento, este producto debe ser inspeccionado por personal cualificado cuando: / Im Falle einer Störung oder Wartung muss dieses Produkt von qualifiziertem Personal überprüft werden, wenn: / En cas de panne ou d'entretien, ce produit doit être inspecté par du personnel qualifié lorsque: / Em caso de falha ou manutenção, este produto deve ser inspeccionado por pessoal qualificado quando: / Σε περίπτωση βλάβης ή συντήρησης, αυτό το προϊόν πρέπει να επιθεωρείται από εξειδικευμένο προσωπικό όταν:

– Ci sono difetti sulle connessioni o sui cavi di collegamento in dotazione / There are faults in the connections or cables provided / Hay fallos en las conexiones o en los cables suministrados / Es gibt Fehler in den Anschlüssen oder den mitgelieferten Kabeln / Il y a des défauts dans les connexions ou les câbles fournis / Há falhas nas ligações

ou nos cabos fornecidos / Υπάρχουν σφάλματα στις συνδέσεις ή στα καλώδια που παρέχονται

– Sostanze liquide sono penetrate all'interno del prodotto / Liquid substances have penetrated into the product / Las sustancias líquidas han penetrado en el producto / Flüssige Substanzen sind in das Produkt eingedrungen / Des substances liquides ont pénétré dans le produit / As substâncias líquidas penetraram no produto / Υγρές ουσίες έχουν εισχωρήσει στο προϊόν

– Il prodotto è caduto e si è danneggiato / The product was dropped and damaged / El producto se cayó y se dañó / Das Produkt wurde fallen gelassen und beschädigt / Le produit est tombé et a été endommagé / O produto foi largado e danificado / Το προϊόν έπεσε και υπέστη ζημιά

– Il prodotto non funziona normalmente esibendo un marcato cambio di prestazioni / The product does not function normally by exhibiting a marked change in performance / El producto no funciona normalmente mostrando un cambio marcado en su rendimiento / Das Produkt funktioniert nicht normal, indem es eine deutliche Leistungsveränderung aufweist / Le produit ne fonctionne pas normalement et présente un changement marqué de ses performances / O produto não funciona normalmente exibindo uma mudança acentuada no To προϊόν δεν λειτουργεί κανονικά παρουσιάζοντας σημαντική αλλαγή στην απόδοση/desempenho

– Il prodotto perde sostanze liquide o gassose o ha l'involucro danneggiato / The product leaks liquid or gaseous substances or has a damaged casing / El producto pierde sustancias líquidas o gaseosas o tiene una carcasa dañada / Das Produkt läuft flüssig oder gasförmig aus oder hat ein beschädigtes Gehäuse / Le produit présente des fuites de substances liquides ou gazeuses ou un boîtier endommagé / O produto derrama substâncias líquidas ou gasosas ou tem um invólucro danificado / Το προϊόν παρουσιάζει διαρροή υγρών ή αερίων ουσιών ή έχει κατεστραμμένο περίβλημα

– Non intervenire sul prodotto / Do not intervene on the product / No intervenir en el producto / Keine Eingriffe in das Produkt vornehmen / Ne pas intervenir sur le produit / Não intervir sobre o produto / Μην επεμβαίνετε στο προϊόν

– Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato GBC / Contact an authorised GBC service centre / Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado de GBC / Wenden Sie sich an ein autorisiertes GBC-Servicezentrum / Contactez un centre de service agréé GBC / Contactar um centro de serviço autorizado da GBC / Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις GBC



Pb

Il prodotto funziona con batterie che rientrano nella direttiva europea 2013/56/EU e che non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Informarsi sulle normative locali relative alla raccolta differenziata delle batterie: un corretto smaltimento permette di evitare conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

La batteria è incorporata, da smaltire al termine della vita utile del prodotto, non può essere rimossa dall'utente. In questo caso, i centri di recupero e riciclaggio possono eseguire lo smontaggio del prodotto e la rimozione della batteria.



INFORMAZIONE AGLI UTENTI / INFORMATION FOR THE USERS / INFORMATIONS POUR LES UTILIZATEURS /
INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER / INFORMACION DEL USUARIO / A INFORMACAO DOS UTILIZADORES /
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ

I – Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente (senza l'obbligo di un ulteriore acquisto, se di dimensioni inferiori a 25 cm.). Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al Decreto Legislativo N. 49 del 14 Marzo 2014.

GB – At the end of its life, the device has to be separated from the other waste. Consign the device and all its components together to a center of electronical and electrotechnical waste recycling center, designated by your local authorities.

E – Al final de su vida util, el dispositivo debe separarse de los otros residuos. El usuario debe remitir el dispositivo y todos sus componentes a un centro adecuado de centro de reciclaje electrotécnico, designado por las autoridades locales.

D – Das Gerät am Ende seiner Lebensdauer von den anderen Abfällen getrennt werden muss. Der Benutzer sollte das Gerät und alle seine Komponenten zusammen mit einem geeigneten Zentrum des elektronischen und elektrotechnischen Abfallrecyclingzentrum, das von ihren örtlichen Behörden benannt ist, verteilen.

F – Qu'en fin de vie, l'appareil doit être séparé des autres déchets. Consigner l'appareil et tous ses composants dans un centre approprié de recyclage des déchets électroniques et électrotechniques, désigné par vos autorités locales.

P – No final de sua vida, o dispositivo deve ser separado dos outros resíduos. O usuário deve consignar o dispositivo e todos os seus componentes em um centro apropriado de reciclagem de resíduos eletrônicos e eletrotécnicos, designado pelas autoridades locais.

GR – Στο τέλος της ζωής της, η συσκευή πρέπει να διαχωριστεί από τα υπόλοιπα απόβλητα. Αποστείλετε τη συσκευή και όλα τα εξαρτήματά της μαζί σε ένα κέντρο ανακύκλωσης ηλεκτρονικών και ηλεκτροτεχνικών αποβλήτων, που έχει οριστεί από τις τοπικές αρχές.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Il Fabbrikante, KON.EL.CO. SpA – Piazza Don Mapelli, 75 – 20099 Sesto San Giovanni (Mi) – Italia, dichiara che il tipo di apparecchiatura altoparlanti Bluetooth del presente manuale è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Le Dichiarazioni di Conformità UE complete sono disponibili al seguente indirizzo internet: www.gbconline.it.

